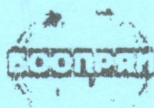




ФОНД РУССКИЙ МИР



МАПРЯЛ



# **ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ РКИ (ЯЗЫКАМ) И ДИАГНОСТИКА РЕЧЕВОГО РАЗВИТИЯ**

Материалы  
XVII Международной научно-практической конференции  
под эгидой МАПРЯЛ

Минск, 2–3 февраля 2011 г.

Минск БГЭУ 2011

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Фонд «Русский мир»

Международная ассоциация преподавателей  
русского языка и литературы

Белорусское общественное объединение преподавателей  
русского языка как иностранного (БООПРЯИ)

Белорусский государственный экономический университет



**ТЕХНОЛОГИИ  
ОБУЧЕНИЯ РКИ (ЯЗЫКАМ)  
И ДИАГНОСТИКА РЕЧЕВОГО РАЗВИТИЯ**

Материалы

XVII Международной научно-практической конференции  
под эгидой МАПРЯЛ

Минск, 2–3 февраля 2011 г.

*Проект частично профинансирован Фондом «Русский мир»*

Минск 2011

УДК 81.161.1  
ББК 81.411.2-96  
Т38

Редакционная коллегия:

заведующий кафедрой белорусского и русского языков БГЭУ, доцент  
*И.Э. Федотова* (председатель)  
кандидат филологических наук, доцент *С.С. Хоронко* (заместитель пред-  
седателя)  
кандидат филологических наук, доцент *Н.С. Шакун*  
старший преподаватель *Т.И. Зеневич*  
старший преподаватель *Л.Ф. Кашевская*  
старший преподаватель *В.И. Тихонюк*  
старший преподаватель *В.Н. Черкас*

Т38 **Технологии** обучения РКИ (языкам) и диагностика речевого разви-  
тия : материалы XVII Междунар. науч.-практ. конф. под эгидой  
МАПРЯЛ (Минск, 2–3 февр. 2011 г.). — Минск : БГЭУ, 2011. — 327 с.

ISBN 978-985-484-785-6.

В сборнике представлены материалы XVII Международной научно-  
практической конференции под эгидой МАПРЯЛ, посвященной актуаль-  
ным проблемам преподавания русского языка как иностранного.

УДК 81.161.1  
ББК 81.411.2-96

ISBN 978-985-484-784-9

© УО «Белорусский государственный  
экономический университет», 2011

известен закон звукоизобразительной инерции, согласно которому «звукоизобразительная функция фонемы сохраняется в диахронии дольше, чем фонетическое качество фонемы». О том, что экспрессивность и степенное значение суффикса -е- сохраняется, свидетельствует ярко выраженная инхоативная окраска результирующих смыслов глаголов *ветшать, легчать, крепчать*, или, например, 'слабая расчлененность, тихость' глаголов III степенного класса *бурчать, фырчать, рычать* по сравнению с глаголами IV степенного класса *буркать, фыркать, рыкать*.

Дымова Е.А.  
ГрГМУ (Гродно)

## МЕДИЦИНСКИЕ ТЕРМИНЫ КАК РАЗНОСТРУКТУРНЫЕ НОМИНАТИВНЫЕ ЕДИНИЦЫ

Каждая из отраслей медицины имеет свой богатый и достаточно сложный понятийный аппарат, на объёме которого сказывается, безусловно, привнесение в ту или иную конкретную область медицины новых терминов и понятий смежных наук, имеющих важное общемедицинское, теоретико-методологическое или практическое, прикладное значение.

Первый вопрос, встающий перед исследователем - единицы какого типа могут быть отнесены к числу терминов. Различное отношение к проблеме определения границ термина зачастую связано ещё и с тем, что одни исследователи включают в сферу терминоведения только устойчивые, общепринятые термины («языковые термины»), другие же считают возможным изучать, наряду с языковыми, и речевые термины, свободно конструируемые в процессе научного изложения.

Различные объединения родственных слов-терминов (словообразовательные цепочки, парадигмы, более сложные структуры, вплоть до словообразовательных гнёзд и их фрагментов) могут быть включены в поле рассмотрения с когнитивной точки зрения. Однако это возможно лишь в том случае, если мы откажемся от традиционных принципов моделирования комплексных единиц словообразования.

Исследование разноструктурных номинативных единиц неразрывно связано с понятием вариантности языковых единиц. Исходя из широкого понимания вариантности, к вариантам относятся и языковые единицы разных уровней, но с тождественной номинативной функцией, направленные на один денотат и способные замещать друг друга в коммуникациях. При широком подходе номинативные варианты могут быть представлены синонимами, собственно вариантами и номинативными единицами, связанными родо-видовыми отношениями. Признавая эквивалентность разноструктурных номинативных единиц при обозначении одного и того же денотата, мы получаем возможность исследовать номинативную системность.

В связи с тем, что отношения синонимии являются одними из наиболее важных отношений в медицинской терминологии, а обилие в ней вариантов и синонимов — её характерная черта, целесообразным представляется анализ номинативных и синонимических рядов медицинских терминов, а также принципов построения комплексных деривационных подсистем с учётом аналитических аналогов производным словам.

На наш взгляд, в изучении терминологии следует принимать во внимание деривационные связи между производными словами-терминами и словосочетаниями в деривационной функции, а также между деривационно родственными компонентами самих производных слов-терминов. Ориентация только на слова, невнимание к их аналитическим аналогам приводит к исключению из модели описания фактора межуровневого взаимодействия. Существенно, что учёт системных отношений, характеризующих деривационные процессы в той или иной терминосистеме, даёт более широкую основу для создания лексической базы терминологических словарей нового типа.

Достоверное описание медицинской терминологии в рамках теории номинативной деривации требует детального анализа терминологической лексики — реально существующих терминов в реально существующих текстах, как однословных, так и многословных аналитических соответствий однословным наименованиям.